



佛光世紀

星雲

Buddha's Light Newsletter

人間 佛教 未來

發行單位：

國際佛光會荷蘭協會

Uitgever:

Stichting Buddha's Light Int. Holland

會址：Zeedijk 106-118

1012 BB Amsterdam - Holland

Tel. 020-4202357 Fax. 020-4204100

E mail: info@ibps.nl

http://www.ibps.nl

38

Nederlandse editie

Hsing Yun's Ch'an Talk, 2



Master Hsing Yun

Hier volgt de vertaling van een klassiek Chan (Zen) verhaal over Meester Huineng, die het Chinese Chanboeddhisme (Zen) vorm heeft gegeven. De toelichting aan het einde is van Meester Hsing Yun. Het is verschenen in het boek:

Hsing Yun's Ch'an Talk, 2
translate by Guang Shou

(Hsing Yun's Chan Talk 2, page 165. Going to Hell.)

Naar de Hel

Iemand vroeg aan Chanmeester Chao-chou, "Meester, waar gaat een deugdzaam en wijs mens als u na de dood heen?"

Chao-chou antwoordde daarop, "Naar de hel".

De vraagsteller was verbluft door dit antwoord en wilde weten, "Hoe is dat nu mogelijk?"

Chao-chou reageerde met, "Als ik niet naar de hel ga, wie zal jou dan redden uit de hel?"

Commentaar van Meester Hsing Yun.

Chao-chou's gelofte om naar de hel te gaan is als de gelofte van Tisang, de grote Bodhisattva, die zei, "Als ik niet naar de hel ga, wie doet dat dan?". Zulke nobele geloften kunnen enkel afgelegd worden door mensen die leven vanuit een zeer diep mededogen.

De drie Dharmazegels

Hans Verburgh heeft de afgelopen tijd gewerkt aan een vertaling van Eerwaarde Meester Hsing Yun's Lotus in a Stream. Het boek is vanuit het Chinees vertaald naar het Engels en wij hopen binnenkort een Nederlandse editie te kunnen publiceren. Tot die tijd laten wij u alvast een voorproefje zien van het hoofdstuk over de drie Dharma Zegels.

Dit is het eerste deel uit een reeks van 3 delen over de Dharma Zegels in de volgende edities zullen de andere 2 delen worden geplaatst.

Boeddhisten beweren dat alle uiteindelijke waarheden bepaald moeten worden door vier basiskennmerken: ze moeten universeel zijn, nodig of onvermijdelijk, waar in het verleden en waar voor de toekomst. Het is een ultieme waarheid dat alle menselijke wezens moeten sterven, omdat dat niet alleen maar waar is voor Chinezen of Indiërs of Australiërs, maar voor alle mensen van alle tijden. Dood is universeel en onvermijdelijk en dat was zo in het verleden en zal zo zijn in de toekomst. De drie Dharmazegels bezitten alle vier deze ultieme kwaliteiten; ze zijn universeel, nodig of onvermijdelijk, waar in het verleden en waar voor de toekomst. De drie Dharmazegels zijn fundamenteel voor het gehele Boeddhisme. Ze zijn één van de redenen dat het Boeddhisme soms wel een filosofie in plaats van een religie genoemd wordt. Het is niet nodig om te geloven in de drie Dharmazegels. We kunnen ze aan onszelf bewijzen door denken en observatie.

De drie Dharmazegels zijn vergankelijkheid, gemis van zelfaard en nirvana. De drie Dharmazegels zijn uiteindelijke waarheden. Ze worden Dharmazegels genoemd omdat alle dingen erdoor gestempeld zijn; er is niets dat niet deze drie uiteindelijke kenmerken bezit. Nog een reden voor Boeddhisten om deze drie waarheden Dharmazegels te noemen, is dat ze overeenkomen met officiële zegels

die bewijzen dat documenten echt zijn en niet vervalst. Als wat voor zogenaamde waarheid dan ook in tegenspraak is met de drie Dharmazegels, kan het geen authentieke lering van Shakyamoeni Boedha zijn. Iedere waarheid die niet het stempel draagt van alle drie Dharmazegels kan niet waar zijn. Zelfs als iemand de Ontwaakte zou een waarheid zou horen zeggen die in tegenspraak is met de drie Dharmazegels, zou die waarheid nooit waar kunnen zijn. In dezelfde geest moet iedere waarheid die het stempel van de drie Dharmazegels draagt, waar zijn, of de Ontwaakte die nou uitgesproken heeft of niet. De drie Dharmazegels zijn dusdanig fundamenteel voor het Boeddhisme dat we bovendien nog kunnen zeggen dat elke waarheid die het stempel van de drie Dharmazegels draagt, een Boeddhistische waarheid is; het is dan goed Boeddhisme en men kan aannemen dat het deel uitmaakt van de Dharma.

De betekenis en het belang van de drie Dharmazegels staat dichtbij die van het afhankelijk ontstaan, dat in het vorige hoofdstuk besproken werd. De drie Dharmazegels zijn een andere manier om naar waarheden te kijken die fundamenteel zijn voor de werkelijkheid. Daarom zal, door ze goed te begrijpen, ons begrip van zowel afhankelijk ontstaan als van de werkelijkheid vergroot worden.

De waarheid van vergankelijkheid

Het eerste Dharmazegel zegt dat alle verschijnselen vergankelijk zijn. Dat betekent dat alle verschijnselen veranderen. Niets blijft hetzelfde. Alle verschijnselen werken voortdurend op elkaar in, beïnvloeden elkaar voortdurend en veroorzaken constant veranderingen bij elkaar. Het eerste Dharmazegel zegt ook dat elk en ieder verschijnsel van het ene ogenblik op het andere verandert.

Levende wezens ervaren bijvoorbeeld geboorte, ziekte, ouderdom en dood. Onze omgeving in de wereld verandert van seizoen tot seizoen en van jaar tot jaar. Sterren worden geboren, hebben hun bestaan en sterven. Gedachten worden geboren, hebben hun bestaan en sterven. Zo gaat het met alles: Elk en ieder verschijnsel wordt geboren, bestaat en sterft. Van moment tot moment beweegt de fenomenale wereld zich voortdurend door de drie staten van geboorte, bestaan en sterven. Niets blijft hetzelfde. Niets is blijvend. Dit is het eerste Dharmazegel. Volgens de Boeddhistische soetras zijn er twee soorten vergankelijkheid: vluchtige vergankelijkheid en periodieke vergankelijkheid.

- *Vluchtige vergankelijkheid*

De kleinste tijdseenheid wordt in het Boeddhisme een ogenblik genoemd. Er zijn verschillende manieren om een ogenblik te berekenen, maar het wordt altijd beschouwd als zijnde een uiterst korte tijdsperiode.

Het Verslag van het Onderzoek van Mysteriën zegt: "Een ogenblik is net zo lang als een gedachte. Een enkele vingerknip bevat zestig ogenblikken."

De Abhidharma-mahavibhāsa Shastra zegt: "In een dag zijn er 6.400.099.980 ogenblikken. In ieder van deze ogenblikken ontstaat en vergaat elk van de Vijf Fysieke en Mentale Zijnsbestanddelen."

De Regen van Schatten Soetra zegt: "Deze misleide geest is net als stromend water; hij ontstaat en vergaat zonder ophouden. De ogenblikken komen en gaan als bliksemflitsen."

De Ontwaakte zei dat onze geest en onze waarneming voortdurend veranderen van het ene moment op het andere. Niet alleen onze geest verandert, maar ook ons lichaam en alle dingen in het heelal veranderen voortdurend van het ene moment op het andere.

- *Periodieke vergankelijkheid*

Periodieke vergankelijkheid betekent dat verschijnselen niet slechts tussen verschillende toestanden fluctueren, maar dat ze feitelijk van ogenblik tot ogenblik zo sterk veranderen dat, na lange tijdsperiodes, niets van deze verschijnselen hetzelfde kan blijven. Periodieke vergankelijkheid is een opeenhoping van vluchtige vergankelijkheden.

Het begrijpen van het eerste Dharmazegel is belangrijk omdat, als we eenmaal de korthed van het leven en de vergankelijkheid van alle situaties herkennen, we ons gemotiveerd zullen voelen om dieper te graven in de waarheden van het Boeddhisme. Vergankelijkheid zou ons niet hoeven te beangstigen, maar zou ons juist kunnen inspireren om onze tijd op aarde te waarderen en om ons dankbaar te voelen dat het altijd de moeite van het proberen waard is, hoe moeilijk het ook moge zijn, om een goed leven te leiden. De Grote Nirvana Soetra zegt: "Alle dingen zijn vergankelijk. De liefde en vriendelijkheid die bij elkaar gekomen zijn, moeten op een dag weer scheiden." Herkenning van vergankelijkheid zou de wens in ons kunnen doen ontluiken om alle andere levende wezens te helpen om samen met ons de schoonheid en volmaaktheid van de Ontwaakte in ons te verwezenlijken.

Dat wat samengesteld is moet uit elkaar vallen, en dat wat hoog is moet naar beneden vallen, en zij die metgezellen geworden zijn moeten scheiden, en dat wat geboren is moet sterven.

-Agamas

Hoe de drie Dharmazegels te begrijpen

Er zijn mensen die soms denken dat het Boeddhisme een pessimistische religie is omdat er zoveel gesproken wordt over leegte, vergankelijkheid en het onbevredigd zijn. De Ontwaakte gebruikte deze fundamentele waarheden niet omdat hij een pessimist was, maar alleen maar omdat het zijn wens was dat mensen de ware aard van misleid zijn volledig zouden begrijpen. Hij wist dat, als misleiding eenmaal begrepen wordt, het z'n krachtige greep op ons verliest. Als we echt inzien wat misleiding betekent, zullen we het willen doen bezinken of opheffen, zodat hogere niveaus van gewaarzijn geboren kunnen worden. De drie Dharmazegels zouden ons nooit moeten doen wanhopen. Ze zouden ons slechts moeten helpen om blijvend voorbij wanhoop te groeien.

Slechts vergankelijkheid kan ons hoop geven.

De meeste mensen reageren instinctief negatief op het eerste Dharmazegel. Ze denken dat vergankelijkheid alleen maar betekent dat het goede in het slechte zal verkeren. Hoewel dit in sommige gevallen waar mag zijn is het even waar dat het slechte in het goede kan verkeren.



Manjushri Bodhisattva, de Bodhisattva van Wijsheid

Vergankelijkheid is een belangrijke bron van hoop, want het leert ons dat, hoe hard onze huidige omstandigheden ook mogen zijn, ze op een goede dag zullen veranderen. Als we goede zaaiën, zullen de veranderingen die onvermijdelijk zullen komen, veranderingen ten goede in plaats van ten slechte zijn. Het vergankelijkheidsconcept kan, indien juist begrepen, een grote hulp zijn in moeilijke situaties. Als we arm zijn kan vergankelijkheid ons leren dat onze omstandigheden niet eeuwig zullen duren. Als we een terugslag op ons werk ondervinden kan vergankelijkheid ons leren om niet te wanhopen. Als we ontberingen op onze weg tegenkomen of de een of andere tragedie, kan vergankelijkheid ons leren dat op zekere dag alles zich weer ten goede zal keren. Vergankelijkheid vertelt ons dat niets hetzelfde blijft. Vergankelijkheid leert ons dat dingen wel ten goede moeten veranderen als we er werkelijk aan werken om onze omstandigheden te verbeteren.

Nog een heel goed gevolg van het overpeinen van vergankelijkheid is dat we leren om dat wat we hebben naar waarde te schatten. Vergankelijkheid leert ons om voor ieder moment van leven dankbaar te zijn en om onze tijd zo productief mogelijk te gebruiken. Vergankelijkheid dwingt ons te begrijpen dat, als we nu geen voortgang boeken in het Boeddhisme, we misschien nog wel vele levens zullen moeten wachten voor we weer met de Dharma kennismaken. Vergankelijkheid inspireert ons om voortgang te boeken, te studeren en te leren, want het leert ons dat nu de tijd is om te handelen, omdat nu alle tijd is die we werkelijk hebben.

Oproep aan de lezers. Heeft u vragen of opmerkingen naar aanleiding van een van de artikelen, neem dan contact op met de He Hua tempel via onze website: www.ibps.nl